



Please let us know if you have comments, suggestions or queries regarding our products or services.

Visit our website

www.venosan.com → FEEDBACK

Or send an Email to

info@swisslastic.ch

SWISSLASTIC AG ST. GALLEN
Rorschacher Strasse 304
CH-9016 St. Gallen
Tel. +41 (0)58 258 42 00
Fax. +41 (0)58 258 42 01

info@swisslastic.ch
www.swisslastic.ch

www.venosan.com

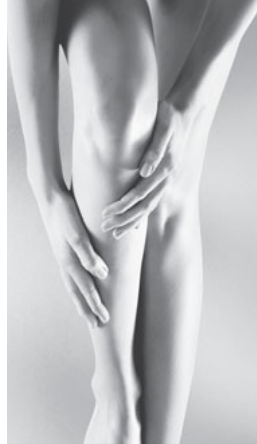
VENOSAN® is a registered trademark of
SWISSLASTIC AG ST. GALLEN, Switzerland

an  Company



VENOSAN®
Compression Stockings

REF 995333 | 0518



VENOSAN®
8000 ULCERFIT

Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Instruções de utilização
Gebruiksaanwijzing
Инструкция по применению
Brugsvejledning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Návod na použitie
Használati utasítás
Instrukcja użytkowania





VENOSAN®

Compression Stockings

CE



6

- 4 Deutsch
- 6 English
- 8 Français
- 10 Italiano
- 12 Español
- 14 Português
- 16 Nederlands
- 18 Русский
- 20 Dansk
- 22 Svenska
- 24 Norsk
- 26 Suomi
- 28 Slovensky
- 30 Magyar
- 32 Polski

Gebrauchsanweisung

Inhalt

Das Set enthält zwei Unterstrümpfe zum Wechseln und einen Überstrumpf:

- Die Unterstrümpfe sind weiß und haben eine geschlossene Fußspitze
- Der Überstrumpf ist beige hat eine offene Fußspitze

Überstrumpf und Unterstrumpf erzeugen zusammen einen medizinisch wirksamen Kompressionsdruck bei:

- VENOSAN® 8002 ULCERFIT (Ccl. II) von 23–32 mmHg.
- VENOSAN® 8003 ULCERFIT (Ccl. III) von 34–46 mmHg.

Was ist das VENOSAN® 8000 ULCERFIT Kompressionsstrumpf-System?

Ihr Arzt hat Ihnen die VENOSAN® 8000 ULCERFIT zur Behandlung eines offenen Beines (Ulcus cruris venosum) verschrieben.

Das Therapiesystem besteht aus zwei speziell gestrickten Strümpfen. Sie ergänzen sich in Ihrer medizinischen Wirkung und erzeugen einen besonderen Druckaufbau.

- Der Unterstrumpf wird normalerweise Tag und Nacht getragen. Er verhindert das Verrutschen von Wundauflagen.
- Der Überstrumpf unterstützt Ihre Behandlung tagsüber indem er den definierten Druck gewährleistet.

Bei einem offenen Bein (Wunde) integriert Ihr Arzt das Strumpfsystem in das phasengerechte Wundmanagement zu dem auch immer eine geeignete Wundauflage gehört.

Indikationen des Kompressionsstrumpf-Systems

- Behandlung bei einem offenen Bein (Ulcus cruris venosum) nach Ödemreduktion
- Vorbeugung von Rezidiven chronisch venöser Ulcera

Kontraindikationen

VENOSAN® 8000 ULCERFIT dürfen nicht angewendet werden bei:

- Fortgeschrittener peripherer arterieller Verschlusskrankheit (Durchblutungsstörung der Beinarterien)
- Dekompensierter Herzinsuffizienz (Herzmuskelschwäche)
- Septischer Phlebitis (bakterieller Venenentzündung)
- Phlegmasia coerulea dolens (akuter, massiver Venenverschluss mit Blauverfärbungen und starkem Anschwellen des Beines)
- Materialunverträglichkeiten
- Sensibilitätsstörungen der Extremität

Besondere Vorsicht bei der Anwendung ist erforderlich bei Patienten mit:

- Diabetes mellitus
- Mischulzera

Wichtige Hinweise

- Das Strumpfsystem muss von medizinisch geschultem Fachpersonal individuell angepasst werden.
- Bei offenem Bein darf das Strumpfsystem nur in Verbindung mit einer geeigneten Wundauflage verwendet werden.
- Sollten sich Ihre Zehen im Laufe der Anwendung verfärben oder sollten in den unteren Extremitäten ungewöhnliche Schmerzen auftreten, unterbrechen Sie die Anwendung und setzen sich bitte umgehend mit Ihrem Arzt in Verbindung.
- Befolgen Sie bitte die Anweisungen Ihres Arztes und verändern Sie die Therapie nicht eigenmächtig.
- Der Hersteller schließt Haftung bei unsachgemäßer Anwendung und eigenmächtig vorgenommenen Änderungen am Produkt aus.

Wie sind die VENOSAN® 8000 ULCERFIT anzuwenden?

- Der Unterstrumpf sollte Tag und Nacht getragen werden. Das besonders glatte weiße Material im Fußteil des Unterstrumpfes ist eine Anziehhilfe, die Ihnen das Anziehen des Überstrumpfes erleichtert.
- Der Überstrumpf wird morgens direkt nach dem Aufstehen angezogen und abends vor dem ins Bett gehen wieder ausgezogen.

Wie werden die beiden Strümpfe angezogen?

Abbildungen auf der Ausklappseite

- 1 Ziehen Sie den Unterstrumpf wie einen normalen Strumpf über Ihren Fuß.
- 2 Ziehen Sie dann den Unterstrumpf vorsichtig am Bein hoch. Achten Sie eventuell darauf, dass die Wundauflage nicht verrutscht.
- 3 Ziehen Sie den Überstrumpf wie einen normalen Strumpf über den Unterstrumpf im Fußbereich.
- 4 Überprüfen Sie nun den korrekten Sitz der Ferse. Korrigieren Sie ihn gegebenenfalls.
- 5 Massieren Sie nun den Überstrumpf gleichmäßig nach oben. Der Strumpf soll ca. zwei Finger breit unterhalb des Knies enden. Damit das Strumpfsystem möglichst gut passt und optimal wirken kann, streichen Sie eventuelle Falten glatt.
- 6 Die Bündchen des Über- und Unterstrumpfes sollten nicht direkt übereinander liegen.

Handhabung

- Bitte achten Sie darauf, dass sich in Ihren Schuhen keine scharfen oder spitzen Kanten befinden. Diese könnten das Strumpfsystem beschädigen.
- Mit spitzen oder rissigen Fingernägeln, rauen Händen, scharfkantigen Ringen, Armbändern, Uhren usw. kann das feine Gestrick Ihrer VENOSAN® 8000 ULCERFIT beim An- und Ausziehen beschädigt werden. Wir empfehlen daher unsere textilen VENOSAN® Gloves zu tragen.
- Sollten Schlingen oder Ziehfäden entstehen, schneiden Sie diese bitte nicht ab, da sonst Löcher oder Laufmaschen auftreten können.
- Grundsätzlich sind die Strümpfe unempfindlich gegenüber Hautfeuchtigkeit, Pflegecremes, Hautölen und anderem Umwelteinflüssen. Mehrere dieser Einflüsse zusammen können die Haltbarkeit jedoch beeinträchtigen.
- Bei sachgemäßer Anwendung und Pflege können Sie die Strümpfe etwa sechs Monate lang tragen.

Pflege

- Die tägliche Hand- oder Maschinenwäsche im Schonwaschgang mit einem handelsüblichen Feinwaschmittel und in einem Wäschesäckchen erhöht die Lebensdauer der Strümpfe.
- Der Unterstrumpf kann bis zu einer Temperatur von 60°C, der Überstrumpf bis 40°C gewaschen werden.
- Bitte verwenden Sie keine Weichspüler!
- Spülen Sie die Strümpfe nach dem Waschen gut mit klarem Wasser aus.
- Die Strümpfe nicht wringen und nicht in den Trockner geben! Drücken Sie das Wasser zwischen zwei trockenen Handtüchern aus und trocknen Sie die Strümpfe an der Luft.
- Direkte Hitze (z.B. Heizkörper, Sonneneinstrahlung etc.) schaden den Strümpfen, ebenso bügeln oder eine Reinigung mit Benzin oder Chemikalien.

Lagerung

- Lagern Sie die Strümpfe bei Raumtemperatur und geschützt vor Feuchtigkeit und Sonneneinstrahlung.

Instructions for use

Contents

The set contains two liners for changing and one top stocking:

- The liners are white and have a closed toe
- The overstocking is beige and has an open toe

Together, the overstocking and the liner exert medically effective compression with:

- VENOSAN® 8002 ULCERFIT (Ccl. II) from 23–32 mmHg.
- VENOSAN® 8003 ULCERFIT (Ccl. III) from 34–46 mmHg.

What is the VENOSAN® 8000 ULCERFIT compression stocking system?

You doctor has prescribed VENOSAN® 8000 ULCERFIT for you to treat a leg ulcer (crural ulcer).

The treatment system consists of two specially knitted stockings. They complement each other in their medical effect and generate a special pressure configuration.

- The liner is normally worn day and night. This stops wound dressings from slipping
- The overstocking supports your treatment during the day by guaranteeing the defined pressure

When treating a leg ulcer (wound) your doctor integrates the stocking system into the correct phase of wound management, which always includes a suitable dressing.

Indications for the compression stocking system

- Treatment of a leg ulcer (crural ulcer) after oedema reduction
- Prevention of recurrence of chronic venous ulcers

Contraindications

Do not use VENOSAN® 8000 ULCERFIT if you have:

- Advanced peripheral arterial occlusive diseases (problems with the circulation in the femoral vessels)
- Decompensated cardiac insufficiency (myocardial insufficiency)
- Septic phlebitis (bacterial phlebitis)
- Phlegmasia coerulea dolens (acute, massive venous occlusion with blue discolouration and marked swelling of the leg)
- Material intolerance
- Sensitivity disorders of the extremity

Special caution with use is required for patients with:

- Diabetes mellitus
- Mixed ulcers

Important information

- The stocking system must be fitted individually by medically trained specialist personnel.
- The stocking system may only be used together with a suitable wound dressing for treating leg ulcers.
- If your toes become discoloured during use, or if you develop unusual pain in the lower limbs, stop wearing the stockings and please contact your doctor without delay.
- Please follow your doctor's instructions and do not change your treatment yourself.
- The manufacturer bears no liability for incorrect use or any changes you yourself make to the product.

How to use VENOSAN® 8000 ULCERFIT

- Wear the liner day and night. The particularly smooth, white material in the foot part of the liner is a donning aid that makes it easier for you to put the overstocking on.
- Put the overstocking on in the morning as soon as you get up, and take it off again in the evening when you go to bed.

How to put on both stockings

See illustrations on the fold-out flap.

- 1 Pull the liner up over your foot like a normal stocking.
- 2 Then pull the liner carefully up your leg. Make sure that the wound dressing does not slip.
- 3 Pull the overstocking over the liner over your foot like a normal stocking.
- 4 Check that it fits properly at the heel. Correct this if necessary.
- 5 Now massage the overstocking evenly upwards. The stocking should end about two fingers' breadth below your knee. Smooth out any possible wrinkles so the stocking system fits as well as possible for the optimum effect.
- 6 The cuffs of the inner and overstockings should not lie directly over each other.

Handling

- Please make sure that there are no sharp or pointed edges in your shoes. These could damage the dual stocking system.
- Sharp or torn fingernails, rough skin, sharp-edged rings, bracelets, watches, etc. can damage the sheer knit of your VENOSAN® 8000 ULCERFIT during donning and doffing. Therefore, we recommend you use our textile VENOSAN® Gloves.
- If loops or loose threads develop please do not cut them off, otherwise holes or laddering could occur.
- The stockings are resistant to skin moisture, skin care creams, skin oils and other environmental influences. However, several of these influences together can impair the useful life.
- If used and cared for properly you can wear the stockings for about six months.

Care

- Daily washing by hand or in the washing machine with the delicates programme using a commercially available detergent for delicates and a washing machine bag prolongs the useful life of the stockings.
- The liner can be washed at temperatures up to 60°C, the overstocking up to 40°C.
- Please never use fabric softeners!
- Rinse the stockings well in clear water after washing.
- Do not wring out the stockings or dry them in a tumble drier! Press the water out between two dry towels and leave the stockings to dry in the air.
- Direct heat (e.g. radiators, direct sunlight, etc) damages the stockings, as does ironing or cleaning with benzene or chemicals.

Storage

- Store the stockings at room temperature and protected against moisture and direct sunlight.

Mode d'emploi

Contenu

Le set contient deux sous-bas interchangeables et un sur-bas.

- Les sous-bas sont blancs et ont une pointe de pied fermée.
- Le sur-bas est beige et a une pointe de pied ouverte.

Sur-bas et sous-bas exercent ensemble une force de compression médicalement efficace:

- VENOSAN® 8002 ULCERFIT (Ccl. II) de 23–32 mmHg.
- VENOSAN® 8003 ULCERFIT (Ccl. III) de 34–46 mmHg.

Qu'est ce que le système de bas compressifs VENOSAN® 8000 ULCERFIT?

Votre médecin vous a prescrit VENOSAN® 8000 ULCERFIT pour le traitement d'une «jambe ouverte» (ulcère crural veineux).

Le système thérapeutique se compose de deux bas spécialement tricotés.

Ils se complètent mutuellement dans leur effet médical et exercent une pression progressive particulière.

- Le sous-bas est généralement porté jour et nuit. Il empêche que les pansements ne glissent.
- Le sur-bas soutient votre traitement au cours de la journée en assurant la pression définie.

En cas de jambe ouverte (plaie), votre médecin intègre le système de bas dans une prise en charge des plaies adaptée à leur stade, qui inclut également toujours un pansement approprié.

Indications du système de bas compressifs

- Traitement en cas de jambe ouverte (ulcère crural veineux) après réduction de l'œdème
- Prévention de récurrences d'ulcère crural veineux

Contre-indications

VENOSAN® 8000 ULCERFIT ne doivent pas être utilisés en cas de:

- Maladie artérielle oblitérante périphérique avancée (dérèglements de l'irrigation sanguine)
- Insuffisance cardiaque décompensée (faiblesse du muscle cardiaque)
- Phlébite septique (inflammation veineuse bactérienne)
- Phlegmasia coerulea dolens (oblitération veineuse aiguë violente accompagnée d'œdèmes bleuâtres et d'un fort gonflement de la jambe)
- Intolérances au matériau
- Troubles de la sensibilité des extrémités

Une prudence particulière est de mise lors de l'emploi chez des patients avec:

- Diabète
- Ulcères mixtes

Indications importantes

- Le système de bas doit être adapté individuellement par du personnel médical formé.
- En cas de jambe ouverte, le système de bas ne peut être utilisé qu'en association avec un pansement approprié.
- Si vos orteils se colorent pendant l'utilisation ou si une douleur inhabituelle dans les extrémités inférieures survient, arrêter l'utilisation et contactez sans attendre votre médecin
- Veuillez suivre les instructions de votre médecin et ne modifiez pas le traitement de votre propre chef.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation et de modifications non autorisées apportées au produit.

Comment utiliser les bas VENOSAN® 8000 ULCERFIT?

- Le sous-bas interne doit être porté jour et nuit. Le matériau blanc du sous-bas, particulièrement lisse au niveau du pied, vous en facilite l'enfilage.
- Le sur-bas se met le matin, juste après le réveil et se retire le soir avant le coucher.

Comme mettre les deux bas?

Illustrations sur le côté du dépliant

- 1 Enfilez le sous-bas sur votre pied comme une chaussette normale.
- 2 Ensuite, tirez le doucement sur la jambe. Le cas échéant, veillez à ce que le pansement ne glisse pas.
- 3 Enfilez le sur-bas comme une chaussette normale sur le bas interne dans la zone du pied.
- 4 Contrôlez qu'il soit bien en place au niveau du talon. Le cas échéant, remettez-le en place.
- 5 Massez ensuite le sur-bas de façon symétrique vers le haut.
Le bas devrait arriver à deux doigts env. sous le genou.
Afin que le système de bas soit ajusté au mieux et puisse agir de façon optimale, lissez les éventuels plis.
- 6 Les parties supérieures des bas interne et externe ne doivent pas être superposées directement.

Maniement

- Veillez à ce qu'il n'y ait pas dans vos chaussures des bords tranchants ou pointus. Cela pourrait endommager le système de bas.
- Avec des ongles pointus ou cassés, des mains rêches, des bagues, bracelets, montres, etc. à bords tranchants, le tissu fin de votre VENOSAN® 8000 ULCERFIT peut être endommagé lorsque vous l'enfilez ou l'enlevez. Nous recommandons donc de porter nos gants VENOSAN® Gloves.
- Si des boucles ou des fils coupés apparaissent, ne les coupez pas, sans quoi des trous ou des mailles filées peuvent apparaître.
- En général, les bas ne sont sensibles ni à l'humidité de la peau, ni aux crèmes de soin, aux huiles pour la peau et aux autres influences environnementales. Plusieurs de ces facteurs conjugués peuvent toutefois affecter leur durabilité.
- Avec une utilisation et des soins corrects, vous pouvez porter ces bas pendant environ six mois.

Soins

- Un lavage quotidien à la main ou à la machine à laver, cycle délicat, avec un détergent doux courant et dans un pochon de lavage augmente la durée de vie du bas.
- Le sous-bas peut être lavé jusqu'à une température de 60°C, le sur-bas jusqu'à 40°C.
- Veuillez ne pas utiliser d'adoucissant!
- Après lavage, rincer bien les bas à l'eau claire.
- Ne pas essorer les bas, ne pas les mettre dans la sècheuse! Epongez les bas entre deux serviettes sèches et laissez les sécher à l'air.
- La chaleur directe (p.ex. radiateurs, soleil, etc.) endommage les bas, de même que le repassage ou un nettoyage avec de l'essence ou des produits chimiques.

Stockage

- Conservez les bas à température ambiante et à l'abri de l'humidité et du soleil.

Istruzioni d'uso

Contenuto

Il set contiene due sottocalze per il ricambio e una sopracalza.

- Le sottocalze sono bianche e hanno la punta chiusa.
- La sopracalza è beige e ha la punta aperta.

Indossate insieme, sopracalza e sottocalza consentono di ottenere una forza di compressione efficace di:

- VENOSAN® 8002 ULCERFIT (Ccl. II) da 23 a 32 mmHg.
- VENOSAN® 8003 ULCERFIT (Ccl. III) da 34 a 46 mmHg.

Come è composto il sistema di calze compressive VENOSAN® 8000 ULCERFIT?

Il suo medico le ha prescritto le calze VENOSAN® 8000 ULCERFIT per il trattamento di un'ulcera venosa (ulcus cruris venosum).

Il sistema di trattamento è composto da due calze in filato speciale. La loro azione terapeutica è complementare, generando una tipologia di pressione particolare.

- In genere la sottocalza deve essere indossata sia di giorno che di notte poiché fa in modo che le medicazioni restino sulle lesioni.
- La sopracalza, indossata di giorno, supporta il trattamento, assicurando una pressione definita.

In caso di ulcera venosa (lesione), il medico integra il sistema di calze nella gestione per fasi della lesione, che comprende sempre anche una medicazione adeguata della lesione stessa.

Indicazioni del sistema di calze compressive

- Trattamento di ulcere venose (ulcus cruris venosum) dopo riduzione dell'edema
- Prevenzione di recidive di ulcere venose croniche

Controindicazioni

Le calze VENOSAN® 8000 ULCERFIT non devono essere usate in caso di:

- Arteriopatia obliterante periferica avanzata (disturbo dell'irrorazione delle arterie delle gambe)
- Insufficienza cardiaca scompensata (debolezza del muscolo cardiaco)
- Flebite settica (infiammazione batterica delle vene)
- Phlegmasia coerulea dolens (occlusione venosa dell'intera gamba con edema marcato della gamba e colorito bluastro)
- Intolleranze al materiale
- Disturbi della sensibilità delle estremità

È necessaria cautela nell'uso in pazienti con:

- Diabete mellito
- Ulcere miste

Avvertenze importanti

- Il sistema di calze deve essere adattato individualmente dal personale medico specializzato.
- In caso di ulcera aperta, il sistema di calze deve essere usato sempre con una medicazione adatta della lesione.
- Se durante l'uso le dita del piede dovessero assumere una colorazione diversa o in caso di dolore alle estremità diverso da quello abituale, interrompere immediatamente il trattamento e consultare il medico.
- Seguire le istruzioni del medico e non modificare autonomamente la terapia
- Il produttore declina ogni responsabilità in caso di utilizzo non conforme e di modifiche autonome al prodotto.

Come usare le calze VENOSAN® 8000 ULCERFIT?

- La sottocalza deve essere indossata sia di giorno che di notte. Il materiale bianco, particolarmente liscio, del piede della sottocalza semplifica l'infilamento della sopra calza.
- La sopra calza deve essere indossata al mattino, subito dopo essersi alzati, e portata fino al momento di coricarsi per la notte.

Come si indossano le due calze?

Immagini sul lato apribile

- 1 Infilare la sottocalza sul piede come una calza normale.
- 2 Tirare poi con precauzione la sottocalza verso l'alto. Fare attenzione che l'eventuale medicazione della lesione non si sposti.
- 3 Infilare la sopra calza sul piede, sopra alla sottocalza, come una calza normale.
- 4 Controllare la corretta posizione del tallone. Eventualmente correggerla.
- 5 Far scivolare la sopra calza in modo regolare verso l'alto, con un movimento di massaggio. La calza deve arrivare fino a ca. 2 dita di larghezza al di sotto del ginocchio. Affinché il sistema di calze si adatti e agisca in modo ottimale, spianare eventuali pieghe.
- 6 Gli orli della sopra calza e della sottocalza non devono essere sovrapposti.

Come maneggiare le calze

- Fare attenzione che le scarpe non abbiano bordi appuntiti o taglienti, che potrebbero danneggiare le calze.
- Unghie lunghe o rotte, mani ruvide, anelli con bordi acuminati, braccialetti, orologi da polso ecc., possono danneggiare il filato particolarmente fine delle VENOSAN® 8000 ULCERFIT al momento di indossarle o toglierle. Per questo motivo, consigliamo di indossare i nostri guanti in tessuto VENOSAN® Gloves.
- Eventuali fili tirati non devono essere tagliati per impedire la formazione di buchi o smagliature.
- Fondamentalmente, le calze non risentono dell'umidità cutanea, delle creme, degli oli per la cura della pelle o di altri influssi esterni. Tuttavia, l'insorgenza contemporanea di diversi di questi influssi può compromettere la durata di vita delle calze.
- Se usate e curate in modo corretto, le calze hanno una durata di vita di ca. sei mesi.

Cura

- Il lavaggio quotidiano a mano o a macchina, in un sacchetto per lavatrice, con ciclo delicato e detersivo per indumenti delicati, aumenta la durata di vita delle calze.
- La sottocalza può essere lavata a una temperatura massima di 60°C, la sopra calza a una temperatura massima di 40°C.
- Non utilizzare ammorbidenti!
- Dopo il lavaggio risciacquare le calze con abbondante acqua pulita.
- Non strizzare e non asciugare nell'asciugatrice! Togliere l'acqua in eccesso spremendo le calze fra due asciugamani asciutti e far asciugare all'aria.
- Il calore diretto (p.es. termosifoni, raggi solari ecc.), il ferro da stiro e la pulitura con benzina o altre sostanze chimiche danneggiano le calze.

Conservazione

- Conservare le calze a temperatura ambiente, al riparo da umidità e dai raggi diretti del sole.

Instrucciones de uso

Contenido

El juego contiene dos medias interiores para cambiar y una media exterior.

- Las medias interiores son blancas y tienen la puntera cerrada.
- La media exterior es beige y tiene la puntera abierta.

Las medias interna y externa juntas crean una compresión con eficacia médica:

- VENOSAN® 8002 ULCERFIT (Ccl. II) de 23–32 mmHg.
- VENOSAN® 8003 ULCERFIT (Ccl. III) de 34–46 mmHg.

¿En qué consiste el sistema de medias de compresión VENOSAN® 8000 ULCERFIT?

Su médico le ha recetado VENOSAN® 8000 ULCERFIT para el tratamiento de una úlcera de la pierna (Ulcus cruris venosum).

El sistema de tratamiento consta de dos medias de tricotado especial.

Las medias se complementan en su acción médica creando una presión especial.

- La media interior se usa normalmente de día y de noche. Evita el deslizamiento de los apósitos.
- La media exterior respalda el tratamiento durante el día garantizando la presencia de una presión definida.

En el caso de úlcera de la pierna (llaga), el médico integra el sistema de medias con un tratamiento de la herida por fases que requiere siempre un apósito adecuado.

Indicaciones del sistema de medias de compresión

- Tratamiento de úlceras en las piernas (Ulcus cruris venosum) tras la reducción del edema
- Prevención de recidivas de úlceras venosas crónicas

Contraindicaciones

VENOSAN® 8000 ULCERFIT no se debe utilizar en caso de:

- Enfermedad oclusiva arterial periférica avanzada (alteraciones de la circulación sanguínea en las arterias de las piernas)
- Insuficiencia cardíaca descompensada (debilitamiento del músculo cardíaco)
- Flebitis séptica (inflamación de las venas de origen bacteriano)
- Phlegmasia coerulea dolens (oclusión aguda y masiva de las venas con coloración azul y fuerte hinchazón de la pierna)
- Intolerancia a los materiales
- Alteraciones de sensibilidad en las extremidades

Es necesario tener una especial precaución cuando se utilice en pacientes con:

- Diabetes mellitus
- Úlcera mixta

Advertencias importantes

- El sistema de medias debe ser adaptado individualmente por personal médico especializado.
- En caso de úlcera de la pierna, sólo se puede utilizar el sistema de medias junto con el apósito adecuado.
- Si los dedos de los pies cambian de color durante el uso o si aparecen dolores inusuales en las extremidades inferiores, interrumpa el uso y póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- Siga las indicaciones de su médico y no modifique el tratamiento de forma arbitraria.
- El fabricante no aceptará ninguna responsabilidad en caso de uso indebido o de cambios no autorizados en el producto.

¿Cómo se deben usar las medias VENOSAN® 8000 ULCERFIT?

- La media interior debe llevarse puesta de día y de noche. El calcetín de seda deslizante especialmente liso de la zona del pie sirve de ayuda para facilitar la colocación de la media exterior.
- La media exterior se coloca por la mañana justo después de levantarse y se quita de nuevo por la noche antes de ir a la cama.

¿Cómo se colocan las dos medias?

Imágenes en el lado desplegable

- 1 Póngase la media interior en el pie como una media normal.
- 2 Después suba la media exterior con cuidado. En caso necesario, preste atención para que no se deslice el apósito.
- 3 Coloque la media exterior como una media normal sobre la media interior en la zona del pie.
- 4 A continuación, compruebe la posición correcta del talón y corríjala en caso necesario.
- 5 Aplique ahora un masaje uniforme sobre la media exterior en dirección ascendente. La media debe acabar aproximadamente dos dedos por debajo de la rodilla. Para que el sistema de medias se adapte lo mejor posible y actúe eficazmente, elimine las posibles arrugas.
- 6 Los bordes de la media inferior y superior no deben quedar directamente superpuestos.

Manipulación

- Evite en el calzado bordes afilados o puntiagudos. Esto podría dañar el sistema de medias.
- Al ponerse y quitarse las medias las uñas de las manos afiladas o agrietadas, las manos ásperas, los anillos, las pulseras, los relojes, etc. puede dañar el punto delicado de VENOSAN® 8000 ULCERFIT. Por lo tanto, le recomendamos usar nuestros guantes VENOSAN® Gloves.
- En caso de que se salga un hilo, no lo corte, ya que se podría formar un agujero o una carrera.
- Por principio las medias no son sensibles a la humedad de la piel, las cremas, los aceites corporales y otras influencias ambientales. No obstante, varias de estas influencias juntas pueden afectar a la durabilidad de las mismas.
- Si las utiliza y cuida adecuadamente, puede utilizar las medias aproximadamente seis meses.

Cuidados

- El lavado diario a mano o a máquina con programa de prendas delicadas y un detergente suave dentro de una bolsa de lavado aumenta la durabilidad de las medias.
- La media interior se puede lavar con temperaturas de hasta 60°C, y la media exterior hasta 40°C.
- ¡No utilice suavizantes!
- Después del lavado, aclare bien las medias con agua.
- ¡No escurra las medias ni las introduzca en la secadora! Presione las medias entre dos toallas secas y séquelas al aire.
- El calor directo (p. ej. de radiadores, rayos solares, etc.) daña las medias, también el planchado o la limpieza con gasolina o productos químicos.

Almacenamiento

- Conserve las medias a temperatura ambiente y protegidas de la humedad y los rayos solares.



Instruções de utilização

Índice

A embalagem contém duas meias internas para mudar e uma meia externa.

- As meias internas são brancas e têm biqueira fechada.
- A meia externa é bege e tem biqueira aberta.

O conjunto da meia externa e da meia interna cria uma pressão de compressão medicamente eficaz no caso de:

- VENOSAN® 8002 ULCERFIT (Cl. compr. II) de 23–32 mmHg.
- VENOSAN® 8003 ULCERFIT (Cl. compr. III) de 34–46 mmHg.

O que é o sistema de meias de compressão VENOSAN® 8000 ULCERFIT ?

O seu médico prescreveu-lhe as meias VENOSAN® 8000 ULCERFIT para tratamento de uma úlcera da perna (Ulcus cruris venosum).

O sistema terapêutico é composto por duas meias com malha especial. Estas duas meias complementam-se no seu efeito medicinal, gerando uma pressurização especial.

- A meia interna é normalmente usada de dia e de noite, impedindo que as compressas deslizem.
- A meia externa auxilia o seu tratamento durante o dia, garantindo a pressão definida.

No caso de uma úlcera da perna, o seu médico integra o sistema de meias na gestão da ferida por fases, da qual faz parte igualmente uma compressa adequada da ferida.

Indicações do sistema de meias de compressão

- Tratamento de uma úlcera da perna (Ulcus cruris venosum) após redução do edema
- Prevenção de recidivas da úlcera venosa crónica

Contraindicações

As VENOSAN® 8000 ULCERFIT não podem ser usadas em caso de:

- Oclusão arterial periférica no estado avançado (distúrbio circulatório nas artérias da perna)
- Insuficiência cardíaca descompensada (debilidade do músculo cardíaco)
- Flebite séptica (inflamação das veias provocada por bactérias)
- Phlegmasia coerulea dolens (oclusão maciça e aguda das veias, manifestada através de perna azulada e forte inchaço)
- Intolerância de determinados materiais
- Alterações de sensibilidade das extremidades

Requer-se especial cuidado no caso de utilização em pacientes com:

- Diabetes mellitus
- Úlcera de etiologia mista

Indicações importantes

- O sistema de meias deve ser ajustado por pessoal especializado com qualificação médica.
- No caso de úlcera na perna, o sistema de meias só pode ser usado em conjunto com uma compressa adequada.
- Em caso de coloração dos dedos dos pés no decurso da utilização ou caso sinta dores involuntárias nas extremidades inferiores, suspenda a utilização e entre imediatamente em contacto com o seu médico.
- Siga as instruções do seu médico e não altere a terapia por iniciativa própria.
- O fabricante não assume qualquer responsabilidade em caso de utilização inadequada ou de alterações ao produto por iniciativa própria.

Como devem ser usadas as VENOSAN® 8000 ULCERFIT?

- A meia interna deve ser usada de dia e de noite. O material branco especialmente liso na zona do pé da meia interna é um auxiliar que facilita o calçar da meia externa.
- A meia externa é calçada de manhã imediatamente depois de acordar e é descalçada à noite antes de ir para a cama.

Como são calçadas as meias?

Ilustrações no verso

- 1 Calce a meia interna como uma meia normal sobre o pé.
- 2 Calce depois a meia externa cuidadosamente na perna. Eventualmente, preste atenção para que a compressa não deslize.
- 3 Calce a meia externa como uma meia normal sobre a meia interna na zona do pé.
- 4 Verifique se assentam corretamente no calcanhar. Se necessário, corrija.
- 5 Massage agora a meia externa uniformemente para cima. A meia deverá terminar aprox. à altura de 2 dedos atravessados abaixo do joelho. Para que o sistema de meias assente o melhor possível e atue da forma ideal, alise eventuais pregas.
- 6 As bainhas das meias externa e interna não devem assentar diretamente uma sobre a outra.

Manuseamento

- Preste atenção para que, nos seus sapatos, não haja arestas afiadas nem bicudas. Estas poderiam danificar as meias.
- Com unhas pontiagudas ou falhadas, mãos ásperas, anéis de arestas afiadas, pulseiras, relógios, etc., a fina malha das suas VENOSAN® 8000 ULCERFIT pode ser danificada ao calçar e descalçar. Recomendamos a utilização das nossas luvas têxteis VENOSAN® Gloves.
- Se puxar fios nas meias, não os corte porque pode criar buracos ou malhas.
- Por princípio, as meias não são sensíveis à humidade da pele, a cremes, óleos cutâneos nem a outras influências ambientais. Contudo, algumas dessas influências juntas poderão prejudicar a vida útil das meias.
- No caso de utilização com cuidados adequados, poderá usar as meias durante cerca de seis meses.

Cuidados

- A lavagem diária à mão ou à máquina no programa para roupa delicada, com um detergente próprio para esse tipo de roupa e dentro de um saco para lavagem, contribui para prolongar a vida útil das meias.
- A meia interna pode ser lavada até uma temperatura de 60°C, a meia externa pode ser lavada até 40°C.
- Por favor, não utilize amaciador!
- Enxágue bem as meias depois da lavagem com água limpa.
- Não torça as meias nem as coloque na máquina de secar! Pressione as peças entre duas toalhas secas e deixe-as secar ao ar.
- O calor direto (por ex., radiadores, radiação solar, etc.) danifica as meias, bem como passar a ferro ou lavar com gasolina ou outros produtos químicos.

Conservação

- Conserve as meias à temperatura ambiente e protegidas de humidade e de radiação solar.

Gebruiksaanwijzing

Inhoud

Deze set bevat twee onderkousen om af te wisselen en een bovenkous.

- De onderkousen zijn wit en hebben een gesloten voet.
- De bovenkous is beige en heeft een open teen.

De bovenkous en onderkous samen oefenen een medisch doeltreffende compressiedruk uit bij:

- VENOSAN® 8002 ULCERFIT (Ccl. II) van 23–32 mmHg.
- VENOSAN® 8003 ULCERFIT (Ccl. III) van 34–46 mmHg.

Wat is het VENOSAN® 8000 ULCERFIT compressiekoussysteem?

Uw arts heeft u VENOSAN® 8000 ULCERFIT voorgeschreven ter behandeling van een open been (ulcus cruris venosum).

Het therapiesysteem bestaat uit twee speciaal gebreide kousen. De kousen vullen elkaar aan wat medische werking betreft en samen leiden ze tot een bijzondere drukopbouw.

- De onderkous wordt normaliter dag en nacht gedragen. De kous voorkomt dat het wondverband verschuift.
- De bovenkous ondersteunt de behandeling overdag door een bepaalde druk te garanderen.

Bij een open been (wond) bepaalt de arts de behandeling, die naast de compressiekousen ook altijd zal bestaan uit een geschikt verband.

Indicaties voor het compressiekoussysteem:

- Behandeling bij een open been (ulcus cruris venosum) na bestrijding van het oedeem
- Preventie van een recidief van chronische veneuze ulcera

Contra-indicaties

VENOSAN® 8000 ULCERFIT mogen niet worden gebruikt bij:

- Vergevoerde perifere arteriële occlusieve vaatziekte (doorbloedingsstoornissen van de beenslagaders)
- Gedecompenseerde hartinsufficiëntie (hartzwakte)
- Septische flebitis (bacteriële aderontsteking)
- Phlegmasia coerulea dolens (acute, massieve vaatafsluiting met blauwe verkleuringen en sterke opzwellings van het been)
- Materiaalallergieën
- Sensibiliteitsstoornissen van de ledematen

Voorzichtigheid is geboden bij gebruik door patiënten met:

- Diabetes mellitus
- Gemengde ulcera

Belangrijke aanwijzingen

- Het koussysteem moet worden aangepast door medisch geschoold vakpersoneel.
- Bij een open been mag het koussysteem alleen worden gebruikt in combinatie met een geschikt wondverband.
- Als uw tenen tijdens het dragen van de kous verkleuren of als u ongewone pijn krijgt in uw been, moet u de kous uittrekken en direct contact opnemen met uw arts.
- Volg de aanwijzingen van uw arts en breng niet zelf veranderingen aan in de therapie.
- De garantie vervalt bij onjuist gebruik en eigenmachtig uitgevoerde veranderingen aan het product.

Hoe worden de VENOSAN® 8000 ULCERFIT gebruikt?

- De onderkous moet dag en nacht gedragen worden. Het bijzonder gladde witte materiaal in de voet van de onderkous maakt het gemakkelijker om de bovenkous aan te trekken.
- De bovenkous wordt 's morgens direct na het opstaan aangetrokken en 's avonds voor het slapengaan weer uitgetrokken.

Hoe worden beide kousen aangetrokken?

Afbeeldingen op de uitklapbladzijde

- 1 Trek de onderkous als een normale kous aan over uw voet.
- 2 Trek daarna de onderkous voorzichtig over uw been naar boven. Let er zo nodig op dat het wondverband niet verschuift.
- 3 Trek de bovenkous zoals een normale kous over de onderkous aan tot uw enkel.
- 4 Controleer nu of de hiel goed zit en corrigeer dat zo nodig.
- 5 Masseer de bovenkous nu gelijkmatig naar boven. De kous moet ongeveer twee vingerbreedtes onder de knie eindigen. Strijk eventuele plooien glad, zodat het koussysteem zo goed mogelijk past en optimaal kan werken.
- 6 De boorden van de boven- en onderkous mogen niet direct op elkaar liggen.

Onderhoud

- Let erop dat er zich geen scherpe of puntige randen in uw schoenen bevinden. Dat zou het koussysteem kunnen beschadigen.
- Met puntige of gescheurde vingernagels, ruwe handen, ringen, armbanden en horloges met een scherpe rand kunt u het fijne breisel van de VENOSAN® 8000 ULCERFIT beschadigen bij het aan- en uittrekken. We raden daarom aan onze VENOSAN® handschoenen van textiel te dragen.
- Knip lussen en losse draden niet af, omdat u zo een gat of ladder kunt veroorzaken.
- In principe zijn de kousen bestand tegen vochtige huid, verzorgingscrèmes, huidolie en andere omgevingsinvloeden. Verschillende van deze invloeden samen kunnen de duurzaamheid van de kous echter beïnvloeden.
- Bij correct gebruik en onderhoud kunt u de kousen ongeveer zes maanden lang dragen.

Verzorging

- Door de kousen dagelijks in de handwas of in een waszak op het fijnwasprogramma te wassen met een gewoon fijnwasmiddel verlengt u de levensduur van de kousen.
- De onderkous mag worden gewassen op 60°C, de bovenkous op 40°C.
- Gebruik geen wasverzachter!
- Spoel de kousen na het wassen goed uit met schoon water.
- Wring de kousen niet uit en doe ze niet in de droger! Druk het water tussen twee droge handdoeken uit de kousen en droog ze aan de lucht.
- Rechtstreekse warmte (bijv. verwarmingstoestel, zonlicht, enz.) is schadelijk voor de kousen, evenals strijken of reiniging met benzine of chemicaliën.

Bewaren

- Bewaar de kousen bij kamertemperatuur, beschermd tegen vocht en zonlicht.

Инструкция по применению

Содержание

Комплект состоит из двух нижних чулок для смены и одного верхнего чулка.

- Нижние чулки белого цвета с закрытым мыском
- Верхний чулок бежевого цвета с открытым мыском

Верхний и нижний чулки создают вместе лечебное компрессионное давление:

- VENOSAN® 8002 ULCERFIT (к. кл. II) – 23–32 мм рт. ст.
- VENOSAN® 8003 ULCERFIT (к. кл. III) – 34–46 мм рт. ст.

Что представляет собой система компрессионных чулок VENOSAN® 8000 ULCERFIT?

Ваш врач прописал Вам VENOSAN® 8000 ULCERFIT для лечения венозных язв голени (Ulcus cruris venosum).

Лечебная система состоит из двух специально связанных чулок. Они дополняют лечебное действие друг друга и создают специфическую компрессию.

- Нижний чулок носится обычно днем и ночью. Он предотвращает смещение повязок с язв.
- Верхний чулок способствует Вашему лечению днем, обеспечивая определенное давление.

При наличии на голени венозных язв (ран) Ваш врач использует систему чулок для лечения ран с учетом различных стадий заболевания, применяя также всегда соответствующие повязки для ран.

Показания к применению системы компрессионных чулок

- Лечение венозных язв голени (Ulcus cruris venosum) после снижения отеков
- Профилактика рецидивов хронических венозных язв

Противопоказания

Применение VENOSAN® 8000 ULCERFIT противопоказано в следующих случаях:

- Последняя стадия периферийной артериальной болезни в связи с закупоркой артерий (нарушение кровообращения артерий ног)
- Декомпенсированная сердечная недостаточность (слабость сердечной мышцы)
- Септический флебит (бактериальное воспаление вен)
- Phlegmasia coerulea dolens (острая, массивная закупорка вен с посинением и сильным опуханием ноги)
- Непереносимость материала
- Нарушения чувствительности конечности

Особую осторожность следует соблюдать пациентам с такими заболеваниями, как:

- Сахарный диабет (Diabetes mellitus)
- Смешанные язвы

Важные указания

- Система чулок индивидуально подбирается квалифицированным персоналом со специальной медицинской подготовкой.
- Для лечения венозных язв голени система чулок используется только в сочетании с соответствующей повязкой для ран.
- В случае изменения цвета Ваших пальцев на ногах в процессе применения или возникновения необычных болевых ощущений в нижних конечностях Вам необходимо прервать применение и срочно связаться со своим врачом.
- Следуйте обязательно указаниям своего врача и не вносите самовольно никаких изменений в процесс лечения.
- Изготовитель не несет ответственности в случае неправильного применения и самовольно произведенных изменений изделия.

Способ применения VENOSAN® 8000 ULCERFIT

- Нижний чулок следует носить как днем, так и ночью. Наличие гладкого белого материала в области стопы белого чулка - это специальное приспособление для упрочнения надевания верхнего, компрессионного чулка.
- Верхний, компрессионный чулок надевается утром сразу после вставания и снимается вечером перед сном.

Как правильно надевать VENOSAN® 8000 ULCERFIT?

Следуйте подсказкам на рисунках на раскладывающейся странице

- 1 Сначала наденьте на стопу белый чулок, так же как обычный трикотаж.
- 2 Затем с осторожностью подтяните белый чулок по ноге вверх. Проследите, чтобы повязка для раны (при наличии) не сместилась.
- 3 Наденьте поверх белого чулка верхний, компрессионный чулок.
- 4 Проверьте, правильно ли расположена пятка. Поправьте пятку при необходимости.
- 5 Расправьте затем равномерно верхний чулок по ноге вверх. Нижний край чулка должен оказаться примерно на два пальца ниже колена. Для оптимальной посадки и эффективности системы чулок расправьте все возможные складки.
- 6 Резинки верхнего и нижнего чулка не должны находиться непосредственно друг на друге.

Обращение с изделием

- Пожалуйста, следите за тем, чтобы в Вашей обуви не было остроконечных кромок. Они могут повредить чулки.
- Острые или неаккуратно ухоженные ногти на руках, шершавая кожа рук, кольца, браслеты, часы и т. д. могут повредить тонкий трикотаж VENOSAN® 8000 ULCERFIT во время надевания и снятия. Поэтому мы рекомендуем Вам воспользоваться нашими текстильными перчатками VENOSAN® Gloves.
- Вытянутые петли или появившиеся затяжки срезать нельзя, иначе образуются дырки и спущенные петли.
- В принципе чулки невосприимчивы к влажности кожи, кремам для ухода, маслам для кожи и прочим внешним воздействиям. Однако несколько таких факторов в совокупности могут оказать отрицательное воздействие на их прочность.
- При условии надлежащего применения и ухода Вы можете носить чулки примерно на протяжении шести месяцев.

Уход

- Ежедневная ручная стирка или машинная стирка в щадящем режиме с применением обычного мягкого средства для стирки тонких тканей в мешочке для белья повысит срок службы чулок.
- Нижний чулок можно стирать при температуре до 60°C, верхний чулок – до 40°C.
- Пожалуйста, не применяйте ополаскивающих кондиционеров!
- После стирки тщательно прополощите чулки в чистой воде.
- Чулки нельзя отжимать и сушить в сушильной машине! Отожмите воду, положив чулки между двумя сухими полотенцами, и высушите их затем на воздухе.
- Непосредственное воздействие высокой температуры (напр., отопительный прибор, солнечные лучи и т. д.), глажение или чистка с помощью бензина или химических средств отрицательно воздействуют на чулки.

Хранение

- Храните чулки при комнатной температуре в сухом месте, защищенном от солнечных лучей.

Brugsvejledning

Indhold

Sættet indeholder to inderstrømper til at skifte med og én yderstrømpe.

- Inderstrømperne er hvide og med lukket tå.
- Yderstrømperne er beige og med åben tå.

Tilsammen har yder- og inderstrømperne en effektiv medicinsk komprimerende virkning med:

- VENOSAN® 8002 ULCERFIT (Ccl. II) fra 23–32 mmHg.
- VENOSAN® 8003 ULCERFIT (Ccl. III) fra 34–46 mmHg.

Hvad er kompressionsstrømpe systemet VENOSAN® 8000 ULCERFIT?

Du er blevet ordineret VENOSAN® 8000 ULCERFIT til behandling af dit bensår (ulcus cruris). Behandlingssystemet består af to specialstrikkede strømper, der supplerer hinanden med hver sin medicinske virkning og udøver en særlig trykkonfiguration.

- Inderstrømperne skal normalt bruges dag og nat og forhindrer forbindingen i at glide.
- Yderstrømperne støtter din behandling om dagen ved at garantere det krævede tryk.

I forbindelse med behandling af et bensår bruges strømperne som en del af den særlige behandling, der altid omfatter en passende forbindelse.

Indikationer for kompressionsstrømpe systemet

- Behandling af et bensår (ulcus cruris) efter reduktion af væskeansamling (ødem)
- Forebyggelse af nye kroniske venøse sår

Kontraindikationer

Brug ikke VENOSAN® 8000 ULCERFIT, hvis du har:

- fremskreden perifer arteriel insufficiens (problemer med blodcirkulationen i benets arterier)
- dekomenseret hjerteinsufficiens (dekomenseret hjertesvigt)
- septisk flebit (bakteriel årebetændelse)
- fhlegmasia cerulea dolens (akut, massiv tillukning af en vene med blå misfarvning og tydelig hævelse af benet)
- overfølsomhed over for materialet
- sensitivitetssygdomme i benet

Vær særlig forsigtig med at bruge systemet til patienter med:

- diabetes mellitus (sukkersyge)
- blandede typer sår

Vigtig information

- Strømperne skal tilpasses individuelt af medicinsk uddannede specialister.
- Strømperne må kun bruges sammen med en passende forbindelse, der er beregnet til behandling af bensår.
- Hvis dine tæer misfarves, når du bruger strømperne, eller hvis du får usædvanlige smerter i underbenet, skal du tage strømperne af og straks kontakte din læge eller sygeplejerske.
- Følg lægens eller sygeplejerskens anvisninger. Du må ikke selv ændre din behandling.
- Producenten har intet ansvar for forkert brug af produktet eller ændringer, du selv foretager af produktet.

Sådan skal du bruge VENOSAN® 8000 ULCERFIT

- Du skal bruge inderstrømpen døgnet rundt. Det særligt glatte, hvide materiale i inderstrømpens foddel gør det nemmere at tage yderstrømpen på.
- Tag yderstrømpen på straks, når du står op om morgenen, og tag den af om aftenen, når du går i seng.

Sådan skal du tage strømperne på

Se illustrationerne på foldeudflappen.

- 1 Træk inderstrømpen over foden som en almindelig strømpe.
- 2 Træk derefter forsigtigt inderstrømpen op. Kontrollér, at forbindingen ikke glider.
- 3 Træk yderstrømpen over inderstrømpen over foden som en almindelig strømpe. Kontrollér, at den sidder korrekt over hælen.
- 4 Ret strømpen efter behov.
- 5 Massér nu yderstrømpen jævnt opad. Strømpekanten skal være ca. to fingres bredde under knæet. Glat evt. rynker i strømperne ud, så systemet sidder så godt som muligt for at opnå den bedste virkning.
- 6 Manchetterne på inder- og yderstrømpen må ikke ligge direkte over hinanden.

Håndtering

- Kontrollér, at dine sko er fri for skarpe eller spidse kanter, der kan beskadige det dobbelte strømpe-system.
- Spidse eller flossede negle, ru hud, spidse ringe, armbånd, ure osv. kan beskadige det tynde strik i dine VENOSAN® 8000 ULCERFIT, når du tager dem på og af. Vi anbefaler, at du bruger vores VENOSAN®-stofhandsker.
- Hvis der opstår løkker eller løse tråde, må du ikke klippe dem af, da der så kan opstå huller eller løbe en maske.
- Strømperne er modstandsdygtige over for fugt fra huden, hudcreme, olie og andre påvirkninger fra omgivelserne. Flere af disse påvirkninger kan dog samlet forringe strømpernes levetid.
- Hvis du bruger og plejer strømperne korrekt, kan du bruge dem i ca. seks måneder.

Pleje

- Daglig vask i hånden eller i vaskemaskine på skåneprogram med et gængs vaskemiddel til finvask og en vaskepose forlænger strømpernes levetid.
- Inderstrømpen kan vaskes ved temperaturer på op til 60°C, mens yderstrømpen tåler op til 40°C.
- Tilsæt aldrig blødgøringsmiddel!
- Skyl strømperne grundigt i rent vand efter vask.
- Strømperne må ikke vrides eller tørres i tørretumbler! Pres vandet ud mellem to håndklæder, og lad strømperne lufttørre.
- Direkte varme (f.eks. radiatorer, direkte sollys osv.), strygning eller rensning med benzen eller andre kemikalier beskadiger strømperne.

Opbevaring

- Opbevar strømperne ved stuetemperatur, beskyttet mod fugt og direkte sollys.

Bruksanvisning

Innehåll

Satsen innehåller två innerstrumpor för byte och en ytterstrumpa.

- Innerstrumporna är vita och har en stängd tå.
- Ytterstrumpan är beige och har en öppen tå.

Tillsammans ger ytterstrumpan och innerstrumpan ett medicinskt effektivt tryck med:

- VENOSAN® 8002 ULCERFIT (Ccl. II) 23–32 mmHg.
- VENOSAN® 8003 ULCERFIT (Ccl. III) 34–46 mmHg.

Vad är VENOSAN® 8000 ULCERFIT kompressionsstrumpsystem?

Din läkare har ordinerat VENOSAN® 8000 ULCERFIT för dig för att behandla ett bensår (kruralt sår). Behandlingssystemet består av två specialtillverkade strumpor. De kompletterar varandra beträffande medicinsk effekt och ger en särskild tryckprofil.

- Innerstrumpan används vanligtvis både på dagen och natten. Den gör att sårförband inte glider.
- Ytterstrumpan ger behandling under dagen genom att garantera det medicinskt effektiva trycket.

Din läkare integrerar strumpsystemet i behandlingen av ditt bensår (sårskada), vilken också alltid inkluderar ett lämpligt förband.

Indikationer för strumpsystemet

- Behandling av bensår (kruralt sår) efter ödemminskning
- Förebyggande av återfall av kroniska bensår

Kontraindikationer

Använd inte VENOSAN® 8000 ULCERFIT om du har

- framskriden perifer arteriell genombldningsstörning (problem med cirkulationen i benkärlen)
- dekompensterad hjärtinsufficiens (hjärtmuskelsvagheter)
- septisk flebit (bakteriell veninflammation)
- phlegmasia coerulea dolens (akut och massiv genombldningsstörning i vener med blåfärgning och stor bensvullnad)
- överkänslighet mot produktmaterialet
- sensibiliseringsstörningar i extremiteterna

Särskild varsamhet krävs vid användning för patienter med

- diabetes mellitus
- blandade sår

Viktig information

- Strumpsystemet måste utformas individuellt av medicinskt utbildad specialistpersonal.
- Strumpsystemet får endast användas tillsammans med ett lämpligt sårförband för behandling av bensår.
- Avbryt användning av strumporna om dina tår missfärgas under användning eller om du upplever ovanlig smärta i de nedre extremiteterna och kontakta omedelbart din läkare.
- Se till att följa läkarens anvisningar och ändra inte behandlingen på egen hand.
- Tillverkaren (eller dennes representant) påtar sig inget ansvar för inkorrekt användning eller eventuella ändringar som du utför på egen hand.

Använda VENOSAN® 8000 ULCERFIT

- Bär innerstrumpan dag och natt. Det särskilda släta och vita materialet på innerstrumpans fotdel är ett hjälpmedel för att göra det enklare att ta på ytterstrumpan.
- Ta på dig ytterstrumpan på morgonen så snart som du har stigit upp och ta av dig den igen när du går och lägger dig på kvällen.

Ta på sig båda strumporna

Se illustrationerna på den vikbara delen

- 1 Dra innerstrumpan upp över foten precis som med en vanlig strumpa.
- 2 Dra sedan innerstrumpan försiktigt upp för benet. Se till att sårbandaget inte glider.
- 3 Dra ytterstrumpan upp över innerstrumpan på foten precis som med en vanlig strumpa. Kontrollera att den passar vid hälen.
- 4 Korrigera om det är nödvändigt.
- 5 Massera nu ytterstrumpan jämnt uppåt. Strumpan ska sluta vid cirka två fingrars bredd under knäet. Jämna ut eventuella veck så att strumpsystemet passar så bra som möjligt för optimal effekt.
- 6 Kanterna på inner- och ytterstrumpan ska inte ligga direkt över varandra.

Hantering

- Se till att det inte finns några vassa eller spetsiga kanter i dina skor. De kan skada det dubbla strumpsystemet.
- Vassa eller trasiga naglar, grov hud, vassa ringar, armband, klockor osv. kan skada textilen i VENOSAN® 8000 ULCERFIT vid påtagning och avtagning. Därför rekommenderar vi att du använder våra VENOSAN® noppvantar.
- Om du upptäcker öglor eller lösa trådar ska du inte klippa av dem eftersom det då kan bildas hål eller så kan en maska gå av.
- Strumporna är resistent mot fukt på huden, hudkrämer, hudoljor och andra ämnen. Flera av dessa kan emellertid tillsammans försämra hållbarheten.
- Du kan använda strumporna i cirka sex månader om du använder och sköter dem på ett korrekt sätt.

Skötsel

- Daglig tvätt för hand eller i tvättmaskin med fintvättsprogrammet och med ett kommersiellt tillgängligt tvättmedel för fintvätt samt en tvättpåse förlänger strumpornas hållbarhet.
- Innerstrumpan kan tvättas vid temperaturer på högst 60°, ytterstrumpan vid högst 40°.
- Använd aldrig sköljmedel!
- Skölj strumporna i rent vatten efter tvätt.
- Vrid inte strumporna och torka dem inte i torktumlare! Pressa ut vattnet mellan två torra handdukar och låt strumporna lufttorka.
- Direkt värme (t.ex. element, direkt solljus osv.) skadar strumporna, liksom strykning eller rengöring med bensen eller kemikalier.

Förvaring

- Förvara strumporna i rumstemperatur och skyddade mot fukt samt direkt solljus.

Bruksanvisning

Innhold

Settet inneholder to innerstrømper til utskiftning og én ytterstrømpe.

- Innerstrømpene er hvite med lukket tå.
- Ytterstrømpen er beige med åpen tå.

Sammen gir ytterstrømpen og innerstrømpen medisinsk effektiv kompresjon med:

- VENOSAN® 8002 ULCERFIT (klasse II) fra 23–32 mmHg.
- VENOSAN® 8003 ULCERFIT (klasse III) fra 34–46 mmHg.

Hva er VENOSAN® 8000 ULCERFIT-kompresjonsstrømpesystem?

Legen din har foreskrevet deg VENOSAN® 8000 ULCERFIT til behandling av et leggsår (ulcus cruris). Behandlingssystemet består av to spesialstrikkede strømper. De komplementerer hverandre mht. til medisinsk effekt og genererer en spesiell trykkonfigurasjon.

- Innerstrømpen brukes normalt dag og natt. Dette hindrer forskyvning av sårbandasjer.
- Ytterstrømpen støtter behandlingen i løpet av dagen ved å garantere det angitte trykket.

Ved behandling av leggsår integrerer legen strømpesystemet i riktig fase av sårbehandlingen, som alltid inkluderer en egnet bandasje.

Indikasjoner for kompresjonsstrømpesystemet

- Behandling av leggsår (ulcus cruris) etter reduksjon av ødem
- Forebygging av tilbakevendende, kroniske venøse sår

Kontraindikasjoner

Bruk ikke VENOSAN® 8000 ULCERFIT hvis du har:

- fremskredne perifere arterielle sirkulasjonsforstyrrelser (problemer med sirkulasjonen i de femorale blodårene)
- dekompensert hjertesvikt (myokardsvikt)
- Septisk flebitt (bakteriell årebetennelse)
- Phlegmasia coerulea dolens (akutt, massiv sirkulasjonsforstyrrelse i venene med blå misfarging og markert opphovning av benet)
- overfølsomhet overfor produktmaterialet
- sensitivitetforstyrrelser i benet

Spesiell forsiktighet er påkrevd ved bruk hos pasienter med:

- diabetes mellitus
- blandede sår

Viktig informasjon

- Strømpesystemet må tilpasses individuelt av spesialistpersonell med medisinsk opplæring.
- Strømpesystemet må kun brukes i kombinasjon med en egnet sårbandasje til behandling av leggsår.
- Hvis tærne blir misfarget under bruk eller du utvikler unormale smerter i bena, må du slutte å bruke strømpene og kontakte lege omgående.
- Følg legens anvisninger og skift ikke behandling på egenhånd.
- Produsenten er ikke ansvarlig for feilaktig bruk eller eventuelle endringer du selv har utført på produktet.

Slik bruker du VENOSAN® 8000 ULCERFIT

- Bruk innerstrømpen dag og natt. Det spesielt glatte, hvite materialet i innerstrømpens fotdel er et påføringshjelpemiddel som gjør det enklere å ta på strømpen.
- Ta på ytterstrømpen om morgenen når du står opp og ta den av om kvelden når du legger deg.

Slik tar du på begge strømpene

Se illustrasjonene på den utfellbare klaffen

- 1 Ta innerstrømpen på foten som en normal strømp.
- 2 Trekk deretter innerstrømpen forsiktig oppover leggen. Pass på at sårbandasjen ikke forskyves.
- 3 Trekk ytterstrømpen over innerstrømpen på foten som en normal strømp.
- 4 Kontroller at den sitter korrekt på hælen. Korrigér om nødvendig.
- 5 Masser ytterstrømpen jevnt oppover. Strømpen skal slutte omtrent to fingerbredder under kneet. Jevn ut eventuelle folder slik at strømpesystemet passer så godt som mulig for optimal effekt.
- 6 Mansjettene på inner- og ytterstrømpene skal ikke ligge direkte over hverandre.

Håndtering

- Pass på det ikke finnes skarpe eller utstikkende kanter i skoene dine. Disse kan skade det doble strømpesystemet.
- Skarpe eller flisete fingerneglar, ru hud, ringer med skarpe kanter, armbånd, klokker osv. kan skade det finstrikkede materialet i VENOSAN® 8000 ULCERFIT når den tas av og på. Vi anbefaler derfor at du bruker våre VENOSAN® tøyhansker.
- Hvis det oppstår løkker eller løse tråder, må de ikke kuttes av, siden dette kan føre til hull eller rakning.
- Strømpene er motstandsdyktige mot hudfuktighet, hudkremer, hudoljer og andre miljøfaktorer. Flere av disse faktorene sammen kan imidlertid redusere produktets brukstid.
- Hvis strømpene brukes og vedlikeholdes riktig, kan de brukes i omtrent seks måneder.

Vedlikehold

- Daglig vask for hånd eller i vaskemaskin på finvaskprogram med et mildt vaskemiddel for ømfintlige plagg og vaskepose bidrar til å forlenge strømpens brukstid.
- Innerstrømpen kan vaskes ved temperaturer på opptil 60°C og ytterstrømpen opptil 40°C.
- Bruk aldri tøymykner!
- Skyll strømpene godt i rent vann etter vasking.
- Strømpene må ikke vrenses eller tørkes i tørketrommel! Press ut vannet mellom to tørre håndklær og la strømpene lufttørke.
- Direkte varme (f.eks. radiatorer, direkte sollys osv.) skader strømpene. Det samme gjelder stryking eller rengjøring med benzen eller kjemikalier.

Oppbevaring

- Strømpene må oppbevares i romtemperatur og beskyttes mot fukt og direkte sollys.

Käyttöohjeet

Sisältö

Pakkauksessa on kaksi sisäsukkaa vaihtamista varten ja yksi päällissukka.

- Sisäsukat ovat valkoisia, ja niissä on suljettu kärki.
- Päällissukka on beige, ja sen kärki on avoin.

Yhdessä päällis- ja sisäsukka tuottavat lääketieteellisesti tehokasta hoitopainetta. Sukkia on saatavana seuraavilla vahvuuksilla:

- VENOSAN® 8002 ULCERFIT (Ccl. II) 23–32 mmHg.
- VENOSAN® 8003 ULCERFIT (Ccl. III) 34–46 mmHg.

Mitä ovat VENOSAN® 8000 ULCERFIT hoitosukat?

Lääkäri on määrännyt teille VENOSAN® 8000 ULCERFIT-hoitosukat jalassa olevan haavauman (säärihaavan) hoitoon. Tässä kompressiohoitomenetelmässä käytetään kahta erikoiskudottua sukkaa, jotka täydentävät toistensa hoitovaikutusta ja muodostavat erityisen hoitopaineen.

- Sisäsukkaa käytetään yleensä vuorokauden ympäri. Se pitää haavasidoksen tukevasti paikallaan.
- Päällissukka tukee hoitoa päiväsaikaan varmistamalla lääkärin määrittämän hoitopaineen.

Säärihaavauman (haavan) hoidossa lääkäri valitsee sukat ja haavasidoksen haavan parantumisvaiheen mukaan.

Käyttöaiheita

- säärihaavan hoito

Käyttörajoitukset

Älä käytä VENOSAN® 8000 ULCERFIT -sukkia, jos sinulla on jotain seuraavista:

- pitkälle edenneet tukkeavat ääreisvaltimoiden sairaudet (reisivaltimon verenkierron häiriöt)
- inkompensoitunut sydämen vajaatoiminta (sydänlihaksen vajaatoiminta)
- bakteeriperäinen laskimotulehdus
- äkillinen säären suuri, syvä laskimotukos, jossa sääri on sinertävä ja huomattavasti turvonnut
- alentunut sietokyky materiaalille
- raajojen tuntohäiriöt

Sukkien käytössä on noudatettava erityistä varovaisuutta, jos potilaalla on jompikumpi seuraavista:

- diabetes mellitus
- sekatyypisiä haavoja

Tärkeitä tietoja

- Sukat on sovitettava kompressiohoitoon erikoistuneen hoitohenkilön ohjauksessa käyttäjän yksilöllisten mittojen mukaan.
- Sukkia saa käyttää vain asianmukaisen, säärihaavojen hoitoon tarkoitetun haavasidoksen kanssa.
- Jos varpaittesi väri muuttuu käytön aikana tai alaraajoissa tuntuu epätavallista kipua, lopeta sukkien käyttäminen ja ota viipymättä yhteys lääkäriin.
- Noudata lääkärin ohjeita. Älä muuta hoitoa itseksesi.
- Valmistaja ei ole vastuussa virheellisestä käytöstä tai mistään käyttäjän tuotteeseen tekemistä muutoksista.

VENOSAN® 8000 ULCERFIT -sukkien käyttäminen

- Pidä sisäsukka jalassa ympäri vuorokauden. Sisäsukan jalkaosan sileä, valkoinen materiaali auttaa päällissukan pukemisessa.
- Pue päällissukka aamulla heti herättyäsi ja riisu se illalla ennen nukkumaan menoa.

Molempien sukkien pukeminen

Katso kuvalliset ohjeet

- 1 Vedä sisäsukka jalkaan samalla tavoin kuin normaali sukka.
- 2 Varmista, että haavasidos pysyy paikallaan.
- 3 Vedä päällissukka sisäsukan päälle kuvan ohjeen mukaisesti.
- 4 Tarkista, että se istuu kunnolla kantapään kohdalta. Kohenna tarvittaessa.
- 5 Nosta nyt päällissukka tasaisesti ylöspäin. Sukan tulee ulottua noin kahden sormen paksu uden verran polvitaipteen alapuolelle. Varmista paras mahdollinen hoitovaikutus tasoittamalla kaikki rypyt sukasta.
- 6 Sisä- ja päällissukan resorit eivät saa olla päällekkäin.

Käsitteleminen

- Varmista, että kengissäsi ei ole teräviä tai esiintyntyviä reunoja. Ne voivat vaurioittaa sukkien.
- Terävät tai repeytyneet kynnet, karkea iho, teräväreunaiset sormukset, rannekorut, kellot jne. voivat vahingoittaa VENOSAN® 8000 ULCERFIT -sukkien ohutta kangasta pukemise ja riisumisen aikana. Siksi suosittelemme kankaisten VENOSAN® -suojakäsineiden käyttämistä.
- Jos sukkaan ilmaantuu silmukka tai irtain lanka, älä leikkaa sitä pois, koska muussa tapauksessa sukkaan voi tulla reikä tai silmukka voi karata.
- Sukat kestävät ihon kosteutta, ihonhoitovoiteita, ihoöljyjä ja muita ympäristön vaikutuksia. Jos niihin kuitenkin kohdistuu useita tällaisia vaikutuksia samaan aikaan, se voi lyhentää niiden käyttöikää.
- Asianmukaisesti käytetyt ja huolellisesti hoidetut sukkien säilyvät käyttökelpoisina noin kuusi kuukautta.

Huoltaminen

- Voit pidentää sukkien käyttöikää pesemällä ne päivittäin joko käsin tai pesukoneen hienopesuohjelmalla käyttämällä tavallista hienopesuun tarkoitettua pesuainetta ja pesupussia.
- Sisäsukan voi pestä enintään 60°C:n lämpötilassa, ja päällissukan pesulämpötila saa olla enintään 40°C.
- Älä koskaan käytä huuhteluaineita!
- Huuhtele sukkien pesun jälkeen huolellisesti puhtaassa vedessä.
- Älä väännä sukkien kuiviksi tai kuivaa niitä kuivausrummussa! Painele ylimääräinen vesi pois kahden kuivan pyyhkeen välissä ja ripusta sukkien kuivumaan.
- Suorat lämmönlähteet (esim. lämpöpatterit, suora auringonvalo jne.) vahingoittavat sukkien, kuten myös silittäminen tai bentseenin tai kemikaalien käyttö.

Säilyttäminen

- Säilytä sukkien huoneenlämmössä ja suojattuna kosteudelta sekä suoralta auringonvalolta.

Návod na použitie

Obsah

Súprava obsahuje dve spodné pančuchy na výmenu a jednu vrchnú pančuchu.

- Spodné pančuchy sú biele a majú uzavretú špičku.
- Vrchná pančucha je béžová a má otvorenú špičku.

Vrchná a spodná pančucha vyvíjajú spoločne medicínsky účinný kompresný tlak, v prípade:

- VENOSAN® 8002 ULCERFIT (Ccl. II) 23–32 mmHg.
- VENOSAN® 8003 ULCERFIT (Ccl. III) 34–46 mmHg.

Čo je systém kompresívnych pančúch VENOSAN® 8000 ULCERFIT?

Váš lekár vám predpísal VENOSAN® 8000 ULCERFIT na ošetrovanie vredu predkolenia (Ulcus cruris venosum).

Terapeutický systém sa skladá z dvoch špeciálne pletených pančúch. Tie sa vo svojom medicínskom účinku dopĺňajú a vytvárajú špeciálnu zostavu tlaku.

- Spodná pančucha sa bežne nosí cez deň a v noci. Zabraňuje zošmyknutiu krytia rany.
- Vrchná pančucha podporuje vašu liečbu cez deň tým, že zaručuje definovaný tlak.

Počas liečby vredu predkolenia (rany) použije váš lekár pančuchový systém v primeranej fáze liečby rany, ku ktorej tiež vždy patrí vhodné krytie rany.

Indikácie pre použitie systému kompresívnych pančúch

- Liečba vredu predkolenia (Ulcus cruris venosum) po zmenšení edému.
- Prevencia recidív chronických venózných vredov.

Kontraindikácie

VENOSAN® 8000 ULCERFIT sa nesmú používať v prípade:

- pokročilej periférnej artériovej obštrukčnej choroby (porucha prekrvenia artérií dolných končatín).
- dekompenzovanej srdcovej insuficiencie (slabosť srdcového svalu).
- septickej flebitídy (bakteriálny zápal žíl).
- phlegmasia coerulea dolens (akútna, masívna žilová obštrukcia so zmodraním a silným opuchnutím dolnej končatiny).
- neznášanlivosti materiálu.
- porúch citlivosti končatiny.

Zvláštna pozornosť pri použití je potrebná u pacientov s:

- diabetes mellitus.
- zmiešanými vredmi.

Dôležité upozornenia

- Medicínsky školený odborný personál musí pančuchový systém individuálne prispôbiť.
- V prípade liečby vredu predkolenia sa môže pančuchový systém používať iba v spojení s vhodným krytím rany.
- Pokiaľ sa vám počas použitia sfarbia prsty na nohách alebo sa vyskytnú nezvyčajné bolesti v dolných končatinách, prerušte používanie a spojte sa, prosím, okamžite so svojím lekárom.
- Postupujte, prosím, podľa pokynov svojho lekára a liečbu svojvoľne nemeňte.
- Výrobca vylučuje ručenie pri neodbornom použití a svojvoľne vykonaných zmenách na výrobku.

Ako treba VENOSAN® 8000 ULCERFIT používať?

- Príslušný hladký biely materiál v chodidlovej časti spodnej pančuchy je pomôckou, ktorá uľahčuje natiehnutie vrchnej pančuchy.
- Vrchná pančucha sa naťahuje ráno hneď, keď vstanete, a vyzlieka sa opäť večer, keď si ľahnete do postele.

Ako sa obidve pančuchy naťahujú?

Vyobrazenie na prednej strane.

- 1 Natiahnite si spodnú pančuchu cez chodidlo ako normálnu pančuchu.
- 2 Dbajte na to, aby sa krytie rany nezošmyklo.
- 3 Natiahnite vrchnú pančuchu ako normálnu pančuchu cez spodnú pančuchu v oblasti chodidla.
- 4 Teraz skontrolujte, či správne sedí päta. V prípade potreby ju napravte.
- 5 Teraz naťahujte vrchnú pančuchu rovnomerne nahor. Pančucha má končiť asi na šírku dvoch prstov pod kolenom. Aby pančuchový systém sedel čo najlepšie a mohol optimálne pôsobiť, vyhľadte prípadné záhyby.
- 6 Patenty spodnej a vrchnej pančuchy by nemali ležať priamo na sebe.

Ošetrovanie

- Dbajte, prosím, na to, aby vo vašich topánkach neboli ostré alebo špicaté hrany. Tie by mohli pančuchový systém poškodiť.
- So špicatými alebo natrhnutými nechtami, drsnými rukami, ostro hranatými prsteňmi, náramkami, hodinkami atď. sa môže jemná tkanina vašich pančúch VENOSAN® 8000 ULCERFIT pri naťahovaní a vyzliekaní poškodiť. Odporúčame preto nosiť naše textilné VENOSAN® rukavice.
- Prípadné slučky alebo vytiahnuté vlákna neodstrihujte, pretože by mohlo dôjsť k vzniku dier alebo očiek.
- Pančuchy sú v zásade odolné voči kožnej vlhkosti, ošetrojúcim krémom, olejom na pokožku a iným vplyvom životného prostredia. Viaceré z týchto vplyvov spoločne však môžu obmedziť ich životnosť.
- Pri odbornom použití a ošetrovaní môžete pančuchy nosiť približne šesť mesiacov.

Starostlivosť

- Denné ručné pranie alebo pranie v práčke na šetrný program s bežným jemným pracím práškom a vo vrecku na bielizeň zvyšuje životnosť pančúch.
- Spodná pančucha sa môže prať pri teplote do 60°C, vrchná pančucha pri teplote do 40°C.
- Nepoužívajte, prosím, avivážne prostriedky!
- Pančuchy po praní dobre vypláčajte v čistej vode.
- Pančuchy nežmýkajte ani nedávajte do sušičky! Vodu vytlačte medzi dvoma suchými uterákmi a pančuchy usušte na vzduchu.
- Priame teplo (napr. vykurovacie telesá, slnečné žiarenie, atď.), rovnako ako žehlenie alebo čistenie benzínom alebo chemikáliami pančuchy poškodzuje.

Skladovanie

- Pančuchy skladujte pri izbovej teplote a na mieste chránenom pred vlhkosťou a slnečným žiarením.

Használati utasítás

Tartalom

A készlet két darab alsó harisnyát tartalmaz, hogy ezeket váltani lehessen, valamint egy ráhúzható harisnyát.

- Az alsó harisnyák fehér színűek, zárt lábfejjel.
- A felső, ráhúzható harisnya bézs színű, nyitott lábfejjel.

A felső és az alsó harisnya együttesen fejt ki az orvosilag hatásos kompressziós hatást.

- VENOSAN® 8002 ULCERFIT (Ccl. II) – 23–32 Hgmm-es nyomás.
- VENOSAN® 8003 ULCERFIT (Ccl. III) – 34–46 Hgmm-es nyomás.

Mi az a VENOSAN® 8000 ULCERFIT kompressziós harisnyarendszer?

Orvosa a VENOSAN® 8000 ULCERFIT harisnyát lábszárfekély (ulcus cruris venosum) kezelésére írta fel Önnek.

A terápiás rendszer két speciálisan kötött harisnyából áll.

Ezek gyógyászati hatásukat tekintve kiegészítik egymást, és különleges nyomást fejtenek ki.

- Az alsó harisnyát általában éjjel-nappal kell viselni. Ez gátolja a sebre helyezett kötszer elcsúszását.
- A felső, ráhúzható harisnya a nappali kezelést segíti elő azzal, hogy meghatározott nyomást fejt ki.

A kompressziós harisnyarendszer alkalmazásának javallatai

- Lábszárfekély (ulcus cruris venosum) kezelésére a vizenyő csökkenése után.
- Krónikus vénás fekélyek kiújulásának megelőzésére.

Ellenjavallatok

A VENOSAN® 8000 ULCERFIT harisnya nem alkalmazható a következő esetekben:

- Előrehaladott perifériás verőér-elzáródásos betegség (a láb verőereinek átáramlási zavara)
- Dekompenzált szívelégtelenség (a szívizom gyengesége)
- Szeptikus phlebitis (bakteriális vénagyulladás)
- Phlegmasia coerulea dolens (akut, masszív vénaelzáródás a láb kék elszíneződésével és erős duzzanatával)
- Az anyagokkal szembeni intolerancia
- A végtag érzészavari

Alkalmazása során fokozott óvatosság szükséges, amennyiben a betegnél a következők állnak fenn:

- Diabetes mellitus
- Vegyes típusú fekélyek

Fontos figyelmeztetések

- A harisnyarendszert egészségügyi képzésben részesült szakembernek, egyénileg kell a betegre igazítani.
- Lábszárfekély esetében a harisnyarendszer csak a sebre helyezett megfelelő kötszerrel együtt alkalmazható.
- Amennyiben az alkalmazás során lábujjai elszíneződnének vagy alsó végtagjaiban szokatlan fájdalom lépne fel, akkor hagyja abba a harisnya alkalmazását, és azonnal forduljon kezelőorvosához.
- Kérjük, kövesse kezelőorvosa utasításait, és ne változtasson a terápián anélkül, hogy orvosával megbeszélte volna.
- A gyártó által biztosított garancia szakszerűtlen alkalmazás és a terméken önhatalmúlag végzett változtatások esetén érvényét veszti.

Hogyan kell alkalmazni a VENOSAN® 8000 ULCERFIT harisnyát?

- Az alsó harisnyát éjjel-nappal viselni kell. Az alsó harisnya lábészén található különlegesen sima, fehér anyag elősegíti és megkönnyíti az alsó harisnya felhúzását.
- A felső, ráhúzható harisnyát reggelente, közvetlenül felkelés után kell felhúzni és esténként lefekvés előtt kell levenni.

Hogyan kell felhúzni a két harisnyát?

Ábrák a kinyitható oldalon

- 1 Az alsó harisnyát húzza rá a lábára, mint egy normál harisnyát.
- 2 Ezután óvatosan húzza felfelé az alsó harisnyát. Ennek során ügyeljen rá, hogy a sebén esetlegesen lévő kötszer ne csússzon el.
- 3 A felső harisnyát húzza rá a lábfejére, az alsó harisnya fölé.
- 4 Ezután ellenőrizze, hogy a sarokrész a megfelelő helyen van-e. Szükség esetén igazítsa el a sarokrészt.
- 5 Ezután óvatos mozdulatokkal apránként, egyenletesen húzza fel a felső harisnyát. A harisnyának körülbelül két harántujjnyival a térd alatt kell végződnie. Simítsa el az esetleges ráncokat, hogy a harisnyarendszer a lehető legjobban illeszkedjen, és megfelelően hatni tudjon.
- 6 A felső és az alsó harisnya pántrészének nem szabad egymáson elhelyezkednie.

Kezelés

- Kérjük, ügyeljen rá, hogy a cipőjében ne legyenek élek vagy kiszögellések. Ezek megsérthetik a harisnyarendszert.
- A hegyes vagy beszakadt körmök, érdes kezek, éles kiszögellésekkel rendelkező gyűrűk, karkötők, órák stb. károsíthatják az VENOSAN® 8000 ULCERFIT harisnya finom kötött szövését a fel- és lehúzás során. Ezért azt javasoljuk, hogy viselje VENOSAN® textilkesztyűnket.
- Kérjük, hogy amennyiben egy szál meglazul vagy kihúzódik, ne vágja le, mivel ezáltal lyukak keletkezhetnek vagy felfuthat a harisnya.
- A harisnyák alapvetően nem érzékenyek a bőr nedvességével, a testápolókkal, bőrolajokkal és egyéb folyadékokkal szemben. Többféle folyadék együttesen azonban befolyásolhatja a termék tartósságát.
- Szakszerű alkalmazás és ápolás mellett a harisnyák körülbelül hat hónapig viselhetők.

Ápolás

- Növeli a harisnyák élettartamát, amennyiben mindennapi mosásuk a kereskedelemben kapható finom mosószerrel, kézzel történik, vagy pedig mosógépben kímélő programmal és mosózsák használatával.
- Az alsó harisnyát legfeljebb 60°C-os, a felső harisnyát pedig 40°C-os hőmérsékleten lehet mosni.
- Kérjük, ne használjon öblítőt.
- A harisnyákat mosás után alaposan öblítse ki tiszta vízzel.
- A harisnyákat nem szabad kicsavarni vagy szárítógépbe tenni. Két száraz törülköző között nyomkodja ki a vizet, és szárítsa meg a harisnyákat a levegőn.
- Közvetlen hőhatás (például fűtőtest, napsugárzás stb.), vasalás vagy benzinnel, illetve kémiai anyagokkal végzett tisztítás károsítja a harisnyákat.

Tárolás

- A harisnyák szobahőmérsékleten, nedvességtől és napsugárzástól védve tárolandók.

Instrukcja u ytowania

Co zawiera opakowanie

Zestaw zawiera dwie podkolanówki wewnętrzne na wymianę i jedną podkolanówkę wierzchnią czyli zewnętrzną.

- Podkolanówki wewnętrzne są białe i mają zamknięty czubek stopy.
- Podkolanówka wierzchnia jest beżowa i ma otwartą część na palce.

Połączenie podkolanówki wierzchniej i spodniej daje efektywny medycznie stopień ucisku o wartości:

- VENOSAN® 8002 ULCERFIT (II klasa ucisku) 23–32 mmHg
- VENOSAN® 8003 ULCERFIT (III klasa ucisku) 34–46 mmHg

Co to jest VENOSAN® 8000 ulcerfit i w jakim celu się go stosuje?

Lekarz przepisze Państwu VENOSAN® 8000 ULCERFIT w celu leczenia owrzodzeń żylnych goleni (ulcus cruris venosum).

System terapeutyczny składa się z dwóch podkolanówek wykonanych ze specjalnej tkaniny. Uzupełniają się one w swoim medycznym oddziaływaniu i powodują zwiększenie ucisku.

- Podkolanówkę wewnętrzną powinno się nosić w dzień i w nocy. Zapobiega ona przesuwaniu się opatrunków.
- Podkolanówka wierzchnia wspomaga leczenie w ciągu dnia, gwarantując stały ucisk.

W przypadku aktywnego owrzodzenia rany lekarz włącza system uciskowy do odpowiedniej fazy leczenia rany, leczenie takie obejmuje również właściwy opatrunek.

Wskazania do zastosowania systemu uciskowego

- leczenie zredukowanych owrzodzeń żylnych goleni i obrzęków
- zapobieganie nawrotom przewlekłych owrzodzeń żylnych

Kiedy nie stosować systemu uciskowego

Nie wolno stosować VENOSAN® 8000 ULCERFIT w przypadku:

- zaawansowanego zwężenia miażdżycowego tętnic (zaburzeń ukrwienia kończyn dolnych)
- niewyrównanej niewydolności serca (osłabienia mięśnia sercowego)
- septycznego zapalenia żył (bakteryjnego zapalenia żył)
- bolesnego obrzęku siniczego (ostrej postaci masywnej zakrzepicy ze zsinieniem i silnym obrzękiem kończyn dolnych)
- nietolerancji na materiał
- zakłóceń czuciowych w kończynie Szczególną ostrożność przy stosowaniu wyrobów powinni zachować pacjenci z:
 - cukrzycą
 - mieszanymi owrzodzeniami tętniczo-żylnymi

Informacje ważne przed zastosowaniem „systemu uciskowego” VENOSAN® 8000

- Wyrób powinien zostać indywidualnie dobrany przez wykwalifikowany personel medyczny.
- W przypadku owrzodzeń goleni system może być stosowany jedynie w połączeniu z odpowiednim opatrunkiem.
- Jeżeli Państwa palce w trakcie noszenia wyrobu uciskowego zmieniają kolor lub w kończynach dolnych pojawiają się nietypowe dolegliwości bólowe, należy zaprzestać używania podkolanówek i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- Należy przestrzegać zaleceń lekarza i nie zmieniać terapii na własną rękę.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowego zastosowania i samowolnych zmian produktu.

Jak używać VENOSAN® 8000 ulcerfit?

- Podkolanówkę wewnętrzną należy nosić w dzień i w nocy. Gładka, biała tkanina w części stopowej podkolanówki wspomaga nakładanie wyrobu.
- Podkolanówkę wierzchnią, czyli zewnętrzną należy nakładać rano, bezpośrednio po wstaniu z łóżka, i zdejmować wieczorem, przed położeniem się spać.

Jak zakładać wyroby?

ilustracje na stronie rozkładowej

- 1 Podkolanówkę wewnętrzną naciągnąć na stopę jak normalną pończochę.
- 2 Następnie ostrożnie podciągnąć ją do góry. Należy przy tym uważać, aby nie przesunąć opatrunku (o ile jest założony).
- 3 Podkolanówkę wierzchnią zewnętrzną naciągnąć (na stopie) na założoną już podkolanówkę wewnętrzną.
- 4 Sprawdzić, czy podkolanówka leży prawidłowo na pięcie, w razie potrzeby skorygować jej ułożenie.
- 5 Następnie równomiernie podciągnąć podkolanówkę wierzchnią do góry. Podkolanówka zewnętrzna powinna się kończyć na dwa palce przed kolaniem. Aby zapewnić optymalne dopasowanie i efektywne działanie systemu uciskowego, należy wygładzić wszelkie zmarszczki i nierówności.
- 6 UWAGA: ściągacze podkolanówki wierzchniej i wewnętrznej nie powinny leżeć jeden na drugim.

Jak bezpiecznie nosić wyroby uciskowe

- Należy zwrócić uwagę, aby w Państwa butach nie znajdowały się żadne ostre krawędzie. Mogą one doprowadzić do uszkodzenia produktu.
- Równie spiczaste i popękane paznokcie, szorstkie dłonie, pierścionki z ostrymi krawędziami, bransoletki, zegarki itp. mogą uszkodzić delikatną tkaninę podkolanówek VENOSAN® 8000 ULCERFIT przy ich wkładaniu i zdejmowaniu. Dlatego zaleca się stosowanie tekstylnych rękawiczek VENOSAN® Gloves (naszej firmy).
- W razie zauważenia na podkolanówkach nitek lub zaciągnięć nie należy ich odcinać, gdyż może to doprowadzić do powstania dziur lub oczek.
- Podkolanówki są z zasady odporne na wilgoć skóry, kremy pielęgnacyjne, olejki do ciała i inne substancje. Jednak połączenie kilku wymienionych czynników jednocześnie może zmniejszyć trwałość wyrobu.
- Właściwe użytkowanie i prawidłowa pielęgnacja, zapewni maksymalny czas użytkowania produktu przez 6 miesięcy.

Jak pielęgnować VENOSAN® 8000

- Codzienne pranie ręczne lub pranie w pralce z użyciem programu do tkanin delikatnych i odpowiedniego środka piorącego oraz użycie dodatkowo woreczka do prania, przedłuża trwałość wyrobu.
- Podkolanówki wewnętrzne mogą być prane w temperaturze do 60°C, zaś podkolanówka wierzchnia czyli zewnętrzna w temp. do 40°C.
- UWAGA Nie należy stosować płynu do płukania tkanin!
- Po praniu wyplukać wyroby czystą wodą.
- Nie należy wyżymać ani w suszyć suszarce. Wodę należy wycisnąć wkładając podkolanówki pomiędzy dwa suche ręczniki, po czym suszyć je rozwieszona (jeżeli nie ma mrozu to na powietrzu).
- Bezpośrednie oddziaływanie wysokiej temperatury (np. grzejnik, promieniowanie słoneczne itd.) prasowanie czyszczenie benzyną lub środkami chemicznymi mogą doprowadzić do zniszczenia podkolanówki.

Jak przechowywać

- Należy przechowywać wyrób w temperaturze pokojowej, a także chronić przed wilgocią i promieniowaniem słonecznym.



